ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

S

Совет Безопасности

UN LIBRARY
UN/SA COLLECTION
APR 13 1993

PROVISIONAL

S/PV.3197
12 April 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
СТО ДЕВЯНОСТО СЕДЬМОМ ЗАСЕДАНИИ.

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 12 апреля 1993 года, в 18 ч. 10 м.

Председатель: г-н МАРКЕР (Пакистан)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
Китай	г-н ЧЭНЬ Цзянъ
Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
Франция	г-н ФЕЛИКС-ПАГАНОН
Венгрия	г-н ЭРДЁШ
Япония	г-н ХАТАНО
Марокко	г-н СНУССИ
Новая Зеландия	г-н О'БРАЙЕН
Российская Федерация	г-н СИДОРОВ
Испания	г-н ПЕДАУЙЕ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ
Венесуэла	г-н БИВЕРО

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 18 ч. 25 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ВОПРОС О ЮЖНОЙ АФРИКЕ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит свое заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

После консультаций, проведенных между членами Совета Безопасности, я уполномочен сделать следующее заявление от имени Совета.

"Убийство члена Национального исполнительного комитета АНК и Генерального секретаря Южно-Африканской коммунистической партии Криса Хани вызывает глубокое сожаление и беспокойство. Эта жестокая расправа вызывает чувство скорби у всех тех, кто стремится к миру, демократии и справедливости в Южной Африке. Убийство г-на Хани - это еще одно свидетельство неотложной необходимости положить конец насилию в стране и продвинуть вперед переговоры, которые приведут к созданию единой, нерасовой и демократической Южной Африки.

Крис Хани активно поддерживал эти переговоры и не далее как на прошлой неделе призвал положить конец насилию, с тем чтобы переговоры могли проходить в атмосфере мира и стабильности. В этой связи Совет Безопасности приветствует заявления всех тех, кто подтвердил свою приверженность процессу переговоров, в том числе АНК, Южно-Африканской коммунистической партии и Конгресса южно-африканских профсоюзов. Переговоры, ведущие к нерасовой демократии, не должны быть заложником лиц, совершающих акты насилия.

Совет Безопасности Организации Объединенных Наций заявляет о своей решимости по-прежнему поддерживать усилия, направленные на обеспечение мирного перехода к нерасовой демократии в интересах всех южноафриканцев". Это заявление будет издано в качестве документа Совета Безопасности под индексом S/25578.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 30 м.